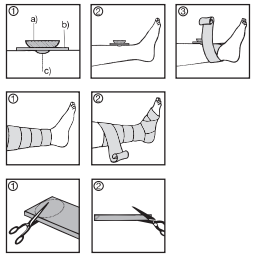
Komprex®

Schaumgummi zur Polsterung bei Kompressionsverbänden
Caoutchouc-mousse de rembourrage pour bandages compressifs
Foam Rubber for padding under compression bandages
Gomaespuma para almohadillado en vendajes de compresión
Espuma de borracha para acolchoamento de ligaduras de compressão
Gommapiuma per imbottitura di bendaggi compressivi
Schuimrubber voor polstering bij compressieverbanden
Skumgummi til polstring ved kompressionsforbindinger
Skumgummi som polstring till kompressionsförband
Pěnová guma k polstrování při kompresních obvazech
Penová guma na vypolstrovanie pri kompresných obväzoch
Habgumi kompressziós kötések kipárnázásához
Guma piankowa do wyścielania opatrunków uciskowych



MD
Medizinprodukt · Dispositif médical · Medical Device · Dispositivo médico · Dispositivo médico · Dispositivo medico · Medisch hulpmiddel · Medicinteknisk produkt · Medicínteknisk produkt · Zdravotnický prostředek · Zdravotnícky prostriedok Orvostechnikai eszköz · Wyrób medyczny

CE MD Medical Device

Not made with natural rubber latex
Nicht mit Naturkautschuklatex hergestellt

Recyclable Packaging

Store in dry place under room conditions

Lohmann & Rauscher International GmbH & Co. KG
Westerwaldstraße 4 · 56579 Rengsdorf, Germany
www.Lohmann-Rauscher.com

40411300/2020-09

de Gebrauchsanweisung

Produktbeschreibung und Leistungsmerkmale:
Komprex® Schaumstoff Kompressen: Ready-to-use
Komprex® Schaumstoff Binden: Ready-to-use und individuell zuschneidbar
Komprex® Schaumstoff Platten: individuell zuschneidbar

Produktzusammensetzung:
Komprex® Schaumstoff Kompressen: Styrol-Butadien-Kautschuk
Komprex® Schaumstoff Binden: 80 % Styrol-Butadien-Kautschuk
Komprex® Schaumstoff Platten: 80 % Styrol-Butadien-Kautschuk

Zweckbestimmung:
Zur Polsterung bei Kompressionsverbänden

Indikationen:
Phlebologische und lymphologische Indikationen: Varikosis, Leitveneninsuffizienz, Thrombophlebitis, Phlebothrombose, postthrombotisches Syndrom, chronische Veneninsuffizienz der Stadien I bis III b (nach Widmer), Ulcus cruris venosum und mixtum, Ödeme (Phleb-, Lymph- und Lipödeme posttraumatisch, postoperativ, in der Schwangerschaft), nach Sklerosierung und venenchirurgischen Eingriffen. Kontusionen, Distorsionen, Sehnenverletzungen und Luxationen.

Kontraindikationen:
Fortgeschrittene periphere arterielle Verschlusskrankheiten, dekompensierte Herzinsuffizienz, septische Phlebitis, Phlegmasia coerulea dolens, Sensibilitätsstörungen der Haut, bekannte Allergien und/oder Überempfindlichkeit gegenüber Produktkomponenten.

Nebenwirkungen:
In sehr seltenen Fällen können Hautirritationen und/oder Allergien auftreten.

Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen:
- Unsachgemäßes Bandagieren kann Hautnekrosen und nervale Druckschäden zur Folge haben.
- Vor dem Anlegen des Verbandes ist eine vorhandene Wunde zu reinigen/debridieren und entsprechend dem Wundstatus mit einem Wundverband abzudecken.
- Nicht für die Sterilisation vorgesehen.

Anwendungshinweise:
A. Komprex® Schaumstoff Kompresse:
1. a) Komprex® Kompresse mit Mull umwickeln
   b) Wundkompresse
   c) Ulcus
2. Abgerundete Seite zum Körper – ohne Spannung auflegen
3. Kompressions-Binde fachgerecht anwickeln

B. Komprex® Schaumstoff Binde:
1. Körperteil mit Unterzugmaterial umhüllen
   Komprex® Binde ohne Zug und ohne Deckung anwickeln oder zuschneiden
2. Kompressions-Binde fachgerecht anwickeln

C. Komprex® Schaumstoff Platte:
1. Gewünschte Form ausschneiden
2. Kanten abschrägen
3. Weitere Anwendungsschritte s. Komprex® Schaumgummi-Kompresse

Entsorgung:
Produktabfälle können in Europa einem Abfallschlüssel aus Kapitel 18 01, Verpackungsabfälle einem Abfallschlüssel aus Kapitel 15 01 der Verordnung über das Europäische Abfallverzeichnis (Abfallverzeichnisverordnung – AVV) zugeordnet werden. Recyclingfähige Verpackungen sollten den jeweiligen nationalen Recyclingsystemen zugeführt werden.

Allgemeine Hinweise:
Bei Auftreten eines schwerwiegenden Vorkommnisses wenden Sie sich bitte an den Hersteller und die zuständigen Gesundheitsbehörden.

fr Mode d'emploi

Description du produit et caractéristiques de performance :
Komprex® Compresses en mousse : Ready-to-use
Komprex® Bandes en mousse : Ready-to-use et découpables individuellement
Komprex® Plaques en mousse : découpables individuellement

Composition du produit :
Komprex® Compresses en mousse : caoutchouc styrène-butadiène
Komprex® Bandes en mousse : 80 % caoutchouc styrène-butadiène
Komprex® Plaques en mousse : 80 % caoutchouc styrène-butadiène

Utilisation prévue :
Pour le rembourrage de bandages compressifs

Indications :
Indications en phlébologie et en lymphologie : Varices, insuffisance au niveau des veines profondes, thrombophlébite, phlébothrombose, syndrome post-thrombotique, insuffisance veineuse chronique de stades I à III b (selon la classification de Widmer), ulcus cruris venosum et mixtum, œdèmes (phlébœdèmes, lymphœdèmes et lipœdèmes post-traumatiques, post-opératoires, pendant la grossesse), après une sclérose et après des interventions chirurgicales veineuses. Contusions, distorsions, lésions tendineuses et luxations.

Contre-indications :
Artériopathies oblitérantes périphériques avancées, insuffisance cardiaque décompensée, phlébite septique, phlegmatia coerulea dolens, troubles sensoriels cutanés, allergie et/ou hypersensibilité connue à l'un des composants du produit.

Effets indésirables :
Des irritations cutanées et/ou des allergies peuvent survenir dans de très rares cas.

Mise en garde et mesures de précaution :
- Un bandage inadapté peut entraîner des nécroses cutanées et des lésions nerveuses causées par la pression.
- Avant l'application du bandage, toute plaie présente doit être nettoyée/débridée et recouverte d'un pansement adapté à l'état de la plaie.
- N'est pas conçu pour la stérilisation

Conseils d'utilisation :
A. Komprex® Compresse en caoutchouc-mousse :
1. a) Envelopper de gaze Komprex® Compresse
   b) Compresse
   c) Ulcère
2. Poser la face arrondie sur le corps, sans tension
3. Enrouler la bande de compression de manière experte

B. Komprex® Bande en caoutchouc-mousse :
1. Envelopper la partie du corps d'une sous-couche
   Dérouler ou couper Komprex® Bande sans tension et sans couverture
2. Enrouler la bande de compression de manière experte

C. Komprex® Plaque en caoutchouc-mousse :
1. Découper la forme souhaitée
2. Biseauter les bords
3. Étapes ultérieures voir Komprex® Compresse en caoutchouc-mousse

Élimination :
En Europe, un code de déchet du Chapitre 18 01 de la Directive du catalogue européen des déchets (catalogue européen des déchets – CED, AVV en Allemagne) peut être affecté aux déchets de produits et un code de déchet du Chapitre 15 01 de cette même directive peut être affecté aux déchets d'emballage. Les emballages recyclables doivent être déposés dans les systèmes de recyclage nationaux correspondants.

Remarques générales :
En cas d'incident grave, veuillez contacter le fabricant et l'autorité sanitaire compétente.

en Instructions for use

Product description and performance characteristics:
Komprex® Foam Rubber Pads: Ready-to-use
Komprex® Foam Rubber Bandages: Ready-to-use and can be cut to size
Komprex® Foam Sheets: can be cut to size

Product composition:
Komprex® Foam Rubber Pads: styrene-butadiene rubber
Komprex® Foam Rubber Bandages: 80% styrene-butadiene rubber
Komprex® Foam Sheets: 80% styrene-butadiene rubber

Intended purpose:
For padding under compression bandages

Indications:
Phlebological and lymphological indications: Varicosis, deep venous insufficiency, thrombophlebitis, phlebothrombosis, post-thrombotic syndrome, Widmer's stage I to III b chronic venous insufficiency, venous and mixed ulcers, oedema (phleboedema, lymphoedema, lipoedema, post-traumatic, post-operative, during pregnancy), after sclerotherapy and venous surgery.
Contusions, sprains, tendon injuries and joint dislocations.

Contraindications:
Advanced peripheral arterial occlusive diseases, congestive heart failure, septic phlebitis, phlegmasia cerulea dolens, sensation disorders of the skin, known allergies and/or hypersensitivity to any of the product components.

Side effects:
In (very) rare cases, skin irritations and/or allergies may occur.

Warnings and precautions:
- Incorrect bandaging can result in skin necrosis and pressure damage to nerves.
- Before applying the bandage, clean/debride any wound that is present and cover with a wound dressing appropriate for the wound status.
- Not intended to be sterilised.

Usage information:
A. Komprex® Foam Rubber Pad:
1. a) Wrap Komprex® Pad with gauze
   b) Wound pad
   c) Ulcer
2. Apply the rounded side in direction to the body without tension
3. Apply the compression bandage using an appropriate wrapping technique

B. Komprex® Foam Rubber Bandage:
1. Wrap the limb with a bandage liner
   Wrap Komprex® Bandage without pulling tight or overlapping or cut to size
2. Apply the compression bandage using an appropriate wrapping technique

C. Komprex® Foam Rubber Sheet:
1. Cut out the desired shape
2. Angle the edges
3. For the remaining application steps, see Komprex® Foam Rubber Pad

Disposal:
In Europe, product waste can be assigned a waste code from Chapter 18 01 and packaging waste a waste code from Chapter 15 01 of the Directive on the European Waste Catalogue (Waste Catalogue Ordinance - AVV). Packaging labelled as recyclable should be taken into the respective national recycling systems.

General instructions:
In case of a serious incident, contact the manufacturer and the responsible health authorities.

es Instrucciones de uso

Descripción del producto y características:
Komprex® Compresas de espuma: Ready-to-use
Komprex® Vendas de espuma: Ready-to-use y recortables de forma individual
Komprex® Placas de espuma: recortables de forma individual

Composición del producto:
Komprex® Compresas de espuma: caucho de butadieno estireno
Komprex® Vendas de espuma: 80 % de caucho de butadieno estireno
Komprex® Placas de espuma: 80 % de caucho de butadieno estireno

Finalidad prevista:
Para almohadillado en vendajes de compresión

Indicaciones:
Indicaciones flebológicas y linfológicas: Varices, insuficiencia de las venas conductoras, tromboflebitis, flebotrombosis, síndrome postrombótico, insuficiencia venosa crónica de estadio I a III b según Widmer, úlcera venosa y mixta, edemas (fleboedemas, edemas linfáticos y lipoedemas postoperatorios, postraumáticos y durante el embarazo), después de una esclerosis y tras operaciones de cirugía venosa.
Contusiones, distorsiones, lesiones de tendones y luxaciones.

Contraindicaciones:
Enfermedades arteriales obstructivas periféricas avanzadas, insuficiencia cardiaca descompensada, flebitis séptica, flegmasia cerúlea dolorosa, trastornos de sensibilidad de la piel, alergias conocidas y/o hipersensibilidad a los componentes del producto.

Efectos adversos:
En muy raros casos pueden presentarse irritaciones cutáneas y/o alergias.

Advertencias y medidas de precaución:
- Un vendaje inadecuado puede causar necrosis cutáneas y daños nerviosos debidos a una presión excesiva.
- Antes de aplicar la venda, la posible herida debe ser limpiada/desbridada y cubierta con un apósito conforme al estado de la herida.
- No previsto para la esterilización.

Modo de aplicación:
A. Komprex® Compresa de gomaespuma:
1. a) Enrolle la compresa Komprex® con gasa
   b) Compresa para heridas
   c) Úlcera
2. Coloque el lado redondeado orientado hacia el cuerpo, sin tensión
3. Enrolle correctamente la venda de compresión

B. Komprex® Venda de gomaespuma:
1. Envuelva la parte del cuerpo con material de soporte
   Enrolle la venda Komprex® sin tracción y sin cubierta o recórtela
2. Enrolle correctamente la venda de compresión

C. Komprex® Placa de gomaespuma:
1. Recorte la forma deseada
2. Alise los bordes
3. Para más pasos de aplicación, consulte Compresa de gomaespuma Komprex®

Eliminación:
En Europa, los residuos de productos pueden recibir un código de residuo conforme al capítulo 18 01 y los residuos de embalaje, un código conforme al capítulo 15 01 de la Directiva sobre la lista de residuos europea (Reglamento sobre la lista de residuos, AVV). Los envases reciclables deben enviarse a los sistemas nacionales de reciclado adecuados.

Indicaciones generales:
En el caso de un incidente grave, contacte con el fabricante y las autoridades sanitarias responsables.

pt Instruções de utilização

Descrição e características do produto:
Compressas de espuma Komprex®: Ready-to-use
Ligaduras de espuma Komprex®: Ready-to-use e podem ser recortadas individualmente
Placas de espuma Komprex®: podem ser recortadas individualmente

Composição do produto:
Compressas de espuma Komprex®: borracha de estireno butadieno
Ligaduras de espuma Komprex®: 80% borracha de estireno butadieno
Placas de espuma Komprex®: 80% borracha de estireno butadieno

Finalidade:
Para acolchoamento de ligaduras de compressão

Indicações:
Indicações flebológicas e linfológicas: Varicose, insuficiência venosa, tromboflebite, flebothrombose, síndrome pós-trombótica, insuficiência venosa crónica dos estágios I a III b (doença de Widmer), úlceras venosas de perna e úlceras mistas, edemas (fleboedema, linfoedema, lipoedema, pós-traumático, pós-operatório, durante a gravidez), após esclerose e intervenções cirúrgicas venosas.
Contusões, entorses, lesões tendinosas e luxações.

Contraindicações:
Doenças arteriais oclusivas periféricas avançadas, insuficiência cardíaca descompensada, flebite séptica, flegmasia coerulea dolens, distúrbios da sensibilidade cutânea, alergias e/ou hipersensibilidade conhecidas a componentes do produto.

Efeitos secundários:
Em casos muito raros podem surgir irritações cutâneas e/ou alergias.

Advertências e precauções:
- Uma aplicação incorreta das ligaduras pode causar necroses cutâneas e danos nos nervos por pressão.
- Antes de aplicar a ligadura, uma ferida existente deve ser limpa/desbridada e coberta com um penso de acordo com o estado da ferida.
- Não se destina à esterilização.

Instruções de aplicação:
A. Compressas de espuma de borracha Komprex®:
1. a) Envolva a compressa Komprex® em gaze
   b) Compressa para feridas
   c) Úlcera
2. Coloque o lado arredondado no corpo sem tensão
3. Aplique a ligadura de compressão de forma adequada

B. Komprex® Ligadura de espuma de borracha:
1. Envolva a parte do corpo em material de apoio
   Envolva a ligadura Komprex® sem puxar e sem cobrir ou recorte-a.
2. Aplique a ligadura de compressão de forma adequada

C. Komprex® Placa de espuma de borracha:
1. Recorte a forma desejada
2. Bisele as bordas
3. Para outros passos de aplicação, veja as compressas de espuma de borracha Komprex®

Eliminação:
Na Europa, aos resíduos de produtos podem ser atribuídos códigos do capítulo 18 01 e aos resíduos de embalagens códigos do capítulo 15 01 da Diretiva relativa à Lista Europeia de Resíduos (Lista Europeia de Resíduos – Código LER, AVV em Alemanha). As embalagens recicláveis devem ser eliminadas nos respetivos sistemas nacionais de reciclagem.

Indicações gerais:
Em caso de um acidente grave, entre em contacto com o fabricante e as autoridades de saúde pública competentes.

it Istruzioni per l'uso

Descrizione del prodotto e caratteristiche prestazionali:
Komprex® compresse in materiale espanso: Ready-to-use
Komprex® bendaggi in materiale espanso: Ready-to-use e ritagliabili individualmente
Komprex® fogli in materiale espanso: ritagliabili individualmente

Composizione del prodotto:
Komprex® compresse in materiale espanso: stirene-butadiene-caucciù
Komprex® bendaggi in materiale espanso: 80% stirene-butadiene-caucciù
Komprex® fogli in materiale espanso: 80% stirene-butadiene-caucciù

Uso previsto:
Per imbottitura di bendaggi compressivi

Indicazioni:
Indicazioni flebologiche e linfologiche: Varicosi, insufficienza venosa profonda, tromboflebite, flebotrombosi, sindrome postrombotica, insufficienza venosa cronica dallo stadio I allo stadio III b (secondo Widmer), ulcere venose e miste, edema (flebedema, linfoedema e lipoedema postraumatici, postoperatori, gravidici), dopo terapia sclerosante e chirurgia venosa.
Contusioni, distorsioni, lesioni dei tendini e lussazioni.

Controindicazioni:
Malattie occlusive avanzate delle arterie periferiche, insufficienza cardiaca scompensata, flebite settica, phlegmasia cerulea dolens, disturbo della sensibilità cutanea, allergie note e/o ipersensibilità nei confronti dei componenti del prodotto.

Effetti indesiderati:
In casi molto rari possono manifestarsi irritazioni cutanee e/o allergie.

Avvertenze e precauzioni d'impiego:
- Un bendaggio improprio può causare necrosi cutanea e danni nervosi da pressione.
- Prima di applicare la medicazione, la ferita deve essere pulita/sbrigliata e coperta con una medicazione adeguata allo stato della ferita.
- Non destinato alla sterilizzazione.

Avvertenze per l'uso:
A. Komprex® compressa in gommapiuma:
1. a) Avvalgere la compressa Komprex® con garza
   b) Compressa per ferite
   c) Ulcera
2. Applicare senza tensione, tenendo la superficie smussata sul corpo
3. Avvolgere il bendaggio compressivo a regola d'arte

B. Komprex® bendaggio in gommapiuma:
1. Avvolgere la parte del corpo con materiale per sottobendaggio
   Avvolgere il bendaggio Komprex® senza applicare tensione e senza sovrapporlo, oppure tagliarlo a misura
2. Avvolgere il bendaggio compressivo a regola d'arte

C. Komprex® foglio in gommapiuma:
1. Ritagliare la forma desiderata
2. Smussare i bordi
3. Per le ulteriori fasi di applicazione vedere Komprex® compressa in gommapiuma

Smaltimento:
In Europa, a ogni rifiuto del prodotto può essere assegnato un codice dei rifiuti di cui al capitolo 18 01, mentre ai rifiuti di imballaggio viene assegnato un codice dei rifiuti di cui al capitolo 15 01 della direttiva relativa al catalogo europeo dei rifiuti (normativa europea sui rifiuti, AVV in Germania). Gli imballaggi riciclabili devono essere conferiti ai rispettivi sistemi nazionali di riciclaggio.

Indicazioni generali:
In caso di incidente grave, contattare il produttore e le autorità sanitarie competenti.

nl Gebruiksaanwijzing

Productbeschrijving en prestatiekenmerken:
Komprex® schuimstofkompressen: Ready-to-use
Komprex® schuimstofzwachtels: Ready-to-use en individueel op maat te knippen
Komprex® schuimstofvellen: individueel op maat te knippen

Productsamenstelling:
Komprex® schuimstofkompressen: styreenbutadieenrubber
Komprex® schuimstofzwachtels: 80% styreenbutadieenrubber
Komprex® schuimstofvellen: 80% styreenbutadieenrubber

Beoogd gebruik:
Voor polstering bij compressieverbanden

Indicaties:
Flebologische en lymfatische indicaties: Spataderen, diepveneuze insufficiëntie, trombofllebitis, flebotrombose, posttrombotisch syndroom, chronische veneuze insufficiëntie graad I tot III b (volgens Widmer), ulcus cruris venosum en mixtum, oedeem (flebologisch oedeem, lymf- en lipoedeem, posttraumatisch, postoperatief, tijdens de zwangerschap), na scleroserende therapie en na vaatchirurgische ingrepen. Contusies, distorsies, peesletsels en luxaties.

Contra-indicaties:
Gevorderde perifere arteriële occlusieve vaatziektes, gedecompenseerde hartinsufficiëntie, septische flebitis, flegmasia coerulea dolens, sensibiliteitsstoornissen van de huid, bekende allergieën en/of overgevoeligheid voor de productcomponenten.

Bijwerkingen:
In zeer zeldzame gevallen kunnen huidirritaties en/of allergieën optreden.

Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen:
- Ondeskundig aangebrachte zwachtels kunnen necrose van de huid en druktetsels van zenuwen tot gevolg hebben.
- Voordat de zwachtel wordt aangelegd, moet een aanwezige wond worden gereinigd/gedebrideerd zoals voor de toestand van de wond noodzakelijk is, en met een wondverband worden afgedekt.
- Niet bedoeld voor sterilisatie.

Gebruiksinstructies:
A. Komprex® schuimrubberkompres:
1. a) Omwikkel het Komprex® kompres met gaas
   b) Wondkompres
   c) Ulcus
2. Breng de afgeronde kant naar het lichaam toe aan – zonder trek
3. Omwikkel de compressiezwachtel wikkelondig

B. Komprex® schuimrubberzwachtel:
1. Omwikkel het lichaamsdeel met onderlaagmateriaal
   Omwikkel de Komprex® zwachtel zonder trek en zonder overlapping of knip deze op maat

Final Printing Sketch - Not for printing!!!

350 Effective (geltend) - NadiaKo1 / 09/30/2020 09:02:38

DMS Signature Authentication Code: 9ab31e89-8648-4ba2-a345-bc48921df71b / DMS Document Id: [PR00016114] / Version 3.0 / Page 1 of 8

2. Omwikkel de compressiezwachtel vakkundig
C. Komprex® schuimrubberverl:
1. Knip het vel op maat in het gewenste model
2. Schuin de randen af
3. Zie voor verdere gebruiksinstructies Komprex® schuimrubberkompres

Weggooien:
In Europa kan productafval worden toegewezen aan een afvalcode uit hoofdstuk 18 01 en verpakkingsafval aan een afvalcode uit hoofdstuk 15 01 van de Richtlijn over de Europese Afvalcatalogus (Afvalcatalogusbesluit – AVV). Verpakkingen die geschikt zijn voor hergebruik, moeten naar de betreffende nationale recyclesystemen worden gebracht.

Algemene aanwijzingen:
In geval van een ernstig incident neemt u contact op met de fabrikant en de verantwoordelijke zorgautoriteiten.

da Brugsanvisning

Produktbeskrivelse og egenskaber:
Komprex® skumpolsterkompresser: Ready-to-use
Komprex® skumpolsterbind: Ready-to-use og kan klippes til ønsket størrelse
Komprex® skumpolsterpladeer: kan klippes til ønsket størrelse

Produktsammensætning:
Komprex® skumpolsterkompresser: styrenbutadiengummi
Komprex® skumpolsterbind: 80 % styrenbutadiengummi
Komprex® skumpolsterpladeer: 80 % styrenbutadiengummi

Tilsigtet anvendelse:
Til polstring ved kompressionsforbindinger

Indikationer:
Flebologiske og lymfologiske indikationer: Varikose, dyb venøs insufficiens, tromboflebitis, flebotrombose, posttrombotisk syndrom, kronisk venøs insufficiens i stadie I til III b (efter Widmer), ulcus cruris venosum og mixtum), ødemer (fleb-, lymf- og lipødemer posttraumatiske, postoperative, under graviditet), efter sklerorapi og venekirurgiske indgreb.
Kontusioner, distorsioner, seneskader og luksationer.

Kontraindikationer:
Fremskredne perifere arterielle karsygdomme, dekompenseret hjerteinsufficiens, septisk flebitis, phlegmasia cerulea dolens, sensibilitetsforstyrrelser i huden, kendte allergier og/eller overfølsomhed over for produktkomponenter.

Bivirkninger:
I meget sjældne tilfælde kan der forekomme hudirritationer og/eller allergier.

Advarsler og forholdsregler:
- Ukorrekt bandagering kan medføre hudnekroser og nervale trykskader.
- Inden anlægning af forbindingen skal et evt. sår renses/debrideres og afdækkes med en sårforbinding, der svarer til sårets status.
- Ikke beregnet til sterilisation.

Anvendelsesanvisninger:
A. Komprex® skumgummikompres:
1. a) Komprex® kompres omvikles med gaze
b) Sårkompres
c) Ulcus
2. Den afrundede side lægges ind mod kroppen – uden tryk
3. Kompressionsbind skal anlægges fagligt korrekt
B. Komprex® skumgummibind:
1. Kropsdelen dækkes med underlagsforbinding
Komprex® bind anlægges uden strækk og uden overlapning eller klippes til
2. Kompressionsbind skal anlægges fagligt korrekt
C. Komprex® skumgummipladeр:
1. Klippes til den ønskede form
2. Kanterne gøres skrå
3. De næste anvendelsestrin – se Komprex® skumgummikompres

Bortskaffelse:
I Europa kan produktaffald tildeles en affaldskode i det europæiske affaldskatalogs kapitel 18 01, og emballageaffald en affaldskode i kapitel 15 01 (Affaldskatalogbekendtgørelse – AVV). Emballage, der kan genindvindes, skal tilføres et nationalt genindvindingssystem.

Generelle anvisninger:
Ved forekomst af en alvorlig hændelse bedes du henvende dig til producenten og de ansvarlige sundhedsmyndigheder.

sv Bruksanvisning

Produktbeskrivning och egenskaper:
Komprex® skumkompresser: Ready-to-use
Komprex® skumbindor: Ready-to-use och kan klippas till individuellt
Komprex® skumplattor: kan klippas till individuellt

Produktsammansättning:
Komprex® skumkompresser: styrenbutadiengummi
Komprex® skumbindor: 80 % styrenbutadiengummi
Komprex® skumplattor: 80 % styrenbutadiengummi

Avsedd användning:
Som polstring till kompressionsförband

Indikationer:
Flebologiska och lymfologiska indikationer: Varicer, insufficiens i djupa vener, tromboflebit, flebotrombos, posttrombotiskt syndrom, kronisk venös insufficiens i stadium I–III b (enligt Widmer), ulcus cruris venosum och mixtum, ödem (fleb-, lymf-, lipödem, posttraumatiskt, postoperativt, under graviditet), efter sklerosering och venkirurgiska ingrepp. Kontusioner, distorsioner, senskador och luxationer.

Kontraindikationer:
Framskriden perifer arteriell ocklusion, inkompenserad hjärtinsufficiens, septisk flebit, phlegmasia coerulea dolens, sensibilitetsrubbningar i huden, känd allergi och/eller överkänslighet mot produktkomponenterna.

Biverkningar:
I mycket sällsynta fall kan hudirritation och/eller allergier uppstå.

Varningar och försiktighetsåtgärder:
- Osakkunnig förbandslägging kan leda till hudnekroser och tryckskador på nerver.
- Innan förbandet läggs ska eventuella sår rengöras/debrideras och täckas med ett sårförband som är lämpligt för sårets status.
- Inte avsedd för sterilisering.

Råd för användningen:
A. Komprex® skumgummikompress:
1. a) Komprex® kompress inlindad i gasbinda
b) Sårkompress
c) Sår
2. Den rundade sidan mot kroppen – applicera utan tryck
3. Linda kompressionsbindan enligt praxis
B. Komprex® skumgummibinda:
1. Linda kroppsdelen med underlagsmaterial
Komprex®-bindan ska appliceras utan att spännas eller täckas över
2. Linda kompressionsbindan enligt praxis
C. Komprex® skumgummiplatta:
1. Klipp till önskad form
2. Klipp kanterna snett
3. Ytterligare användningssteg, se Komprex® skumgummikompress

Kassering:
I Europa kan produktavfall tilldelas en avfallskod från kapitel 18 01 och förpackningsavfall en avfallskod från kapitel 15 01 i direktivet om Europeiska avfallskatalogen (avfallskatalogförordningen). Förpackningar som kan återvinnas ska kasseras enligt de nationella återvinningssystemen.

Allmänna anvisningar:
Om en allvarlig incident inträffar ska du kontakta tillverkaren och ansvariga hälsomyndigheter.

cs Návod k použití

Popis výrobku a charakteristika:
Komprex® kompresy z pěnové hmoty: Ready-to-use
Komprex® obinadla z pěnové hmoty: Ready-to-use, lze individuálně přistřihnout
Komprex® dlahy z pěnové hmoty: lze individuálně přistřihnout

Složení výrobku:
Komprex® kompresy z pěnové hmoty: styren-butadienový kaučuk
Komprex® obinadla z pěnové hmoty: 80% styren-butadienový kaučuk
Komprex® dlahy z pěnové hmoty: 80% styren-butadienový kaučuk

Účel použití:
K polstrování při kompresních obvazech

Indikace:
Flebologické a lymfologické indikace: Varikóza, insuficience hlubokých žil, tromboflebitida, flebotrombóza, posttrombotický syndrom, chronická žilová insuficience stádia I až III b (podle Widmera), ulcus cruris venosum a mixtum, edémy (fleb-, lymfo-, lipoedémy posttraumatické, pooperační, v těhotenství), po sklerotizaci a žilních chirurgických zákrocích.
Kontuze, distorze, poranění šlach a luxace.

Kontraindikace:
Pokročilá periferní arteriální onemocnění, dekompenzovaná nedostatečnost srdeční, septická flebitida, phlegmasia coerulea dolens, poruchy citlivosti kůže, známé alergie a/nebo přecitlivělost na složky produktu.

Vedlejší účinky:
Velmi zřídka může dojít k podráždění kůže a/nebo alergiím.

Výstražné pokyny a preventivní opatření:
- Nesprávně provedená bandáž může způsobit nekrózu kůže a tlakové poškození nervů.
- Před přiložením obvazu je nutné stávající ránu vyčistit / chirurgicky ošetřit a podle stavu ji zakrýt obvazem na rány.
- Není určeno k sterilizaci.

Pokyny k použití:
A. Komprex® kompresa z pěnové gumy:
1. a) Kompresu Komprex® oviňte mulem
b) Kompresa na rány
c) Ulcus
2. Zaoblenou stranou k tělu – přiložte bez pnutí
3. Kompresní obinadlo správně ovíňte
B. Komprex® obinadlo z pěnové gumy:
1. Část těla zabalte podvlékovým materiálem
Obinadlo Komprex® ovíňte bez tahu a krytí nebo přistřihněte
2. Kompresní obinadlo správně ovíňte
C. Komprex® dlaha z pěnové gumy:
1. Vystřihněte požadovaný tvar
2. Okraje zkoste
3. Další kroky aplikace viz kompresa z pěnové gumy Komprex®

Likvidace:
V Evropě může být odpadním produktům přiřazen kód odpadu z kapitoly 18 01 a odpadním obalům kód odpadu z kapitoly 15 01 směrnice o evropském katalogu odpadů (nařízení o katalogu odpadů – AVV). Recyklovatelné obaly je třeba odevzdat v příslušných národních recyklačních systémech.

Všeobecná upozornění:
V případě vážného incidentu se obraťte na výrobce a příslušné zdravotnické orgány.

sk Návod na použitie

Opis produktu a charakteristika výkonu:
Komprex® Penové kompresy: Ready-to-use
Komprex® Penové ovinadlá: Ready-to-use a individuálne pristrihnuteľné
Komprex® Penové dlahy: individuálne pristrihnuteľné

Zloženie produktu:
Komprex® Penové kompresy: styrol-butadién-kaučuk
Komprex® Penové ovinadlá: 80% styrol-butadién-kaučuk
Komprex® Penové dlahy: 80% styrol-butadién-kaučuk

Účel použitia:
Na vypolstrovanie kompresných obväzov

Indikácie:
Flebologické a lymfologické indikácie: Varikóza, nedostatočnosť hlbokých žíl, tromboflebitída, flebotrombóza, posttrombotický syndróm, chronická žilová nedostatočnosť štádia I až III b (podľa Widmera), ulcus cruris venosum a mixtum, edémy (fleb-, lymf- a lipedémy posttraumatické, pooperačné, v tehotenstve), po sklerotizácii a chirurgických zákrokoch na žilách.
Kontúzie, distorzie, poranenia šliach a luxácie.

Kontraindikácie:
Pokročilé periférne arteriálne obštrukcie, dekompenzovaná srdcová nedostatočnosť, septická flebitída, phlegmasia coerulea dolens, poruchy citlivosti kože, známe alergie a/alebo precitlivenosť voči zložkám výrobku.

Vedlajšie účinky:
Vo veľmi zriedkavých prípadoch sa môže vyskytnúť podráždenie kože a/alebo alergie.

Výstražné upozornenia a preventívne opatrenia:
- Neodborné bandážovanie môže spôsobiť nekrózy kože a poškodenia nervov v dôsledku pôsobenia tlaku.
- Pred priložením obväzu sa má existujúca rana vyčistiť/debridovať a následne pokryť obväzom na rany podľa stavu rany.
- Nie je určené na sterilizáciu.

Pokyny k aplikácii:
A. Komprex® Kompresa z penovej gumy:
1. a. Kompresu Komprex® ovíňte gázou
b. Kompresa na rany
c. Vred
2. Zaoblenou stranou k telu – položiť bez napätia
3. Kompresné ovinadlo správne ovíňte
B. Komprex® Ovinadlo z penovej gumy:
1. Príslušnú časť tela obaľte výstužujúcim materiálom
Ovinadlo Komprex® ovíňte bez ťahu a bez krytia alebo pristrihnite
2. Kompresné ovinadlo správne ovíňte
C. Komprex® dlaha z penovej gumy:
1. Orežte požadovaný tvar
2. Hrany zošikmite
3. Ďalšie formy aplikácie pozri kompresu z penovej gumy Komprex®

Likvidácia:
Odpad z produktov je v Európe možné priradiť podľa kľúča odpadov z kapitoly 18 01, odpad z obalov podľa kľúča odpadov z kapitoly 15 01 Nariadenia o európskom zozname odpadov (Nariadenie o zozname odpadov – AVV). Recyklovateľné obaly by sa mali odovzdať príslušným národným recyklačným systémom.

Všeobecné pokyny:
V prípade závažného incidentu sa obráťte na výrobcu a príslušné úrady zdravotníctva.

hu Használati utasítás

Termékleírás és teljesítményjellemzők:
Komprex® hab anyagú alátét: Ready-to-use
Komprex® hab anyagú pólya: Ready-to-use és egyénileg méretre vágható
Komprex® hab anyagú lap: egyénileg méretre vágható

Terméköszetétel:
Komprex® hab anyagú alátét: sztirol-butadién-kaucsuk
Komprex® hab anyagú pólya: 80% sztirol-butadién-kaucsuk
Komprex® hab anyagú lap: 80% sztirol-butadién-kaucsuk

A termék rendeltetése:
Kompressziós kötések kipárnázása

Javallatok:
A vénákat és nyirokereket érintő betegségekkel összefüggő javallatok: Visszeresség, mélyvénás elégtelenség, tromboflebitisz, flebotrombózis, posztrombotikus szindróma, krónikus vénás elégtelenség Widmer I-III b. stádiuma, vénás és kevert lábszárfekély, ödéma (trauma vagy műtét után, illetve terhesség alatta, nyirok- és szíróödéma), szklerotizáció és a vénákat érintő sebészeti beavatkozások után.
Zúzódások, rándulások, ínsérülések és ficamok.

Ellenjavallatok:
Előrehaladott perifériás artériás elzáródásos betegség, dekompenzált szívelégtelenség, szeptikus flebitisz, phlegmasia coerulea dolens, a bőr érzészavarai, a termék összetevőivel szembeni ismert allergia és/vagy túlérzékenység.

Mellékhatások:
Nagyon ritka esetekben bőrirritáció és/vagy allergia léphet fel.

Figyelmeztetések és óvintézkedések:
- A nem megfelelő kötés bőrelhalást és nyomás okozta idegkárosodást okozhat.
- A kötés felhelyezése előtt az esetlegesen fennálló sebet meg kell tisztítani/debridementet kell végezni, majd a seb állapotának megfelelően kötszerrel kell fedni.
- Nem sterilizálható.

Használati útmutatás:
A. Komprex® habgumi alátét:
1. a) A Komprex® alátétet mull kötszerrel körbe kell tekerni
b) Sebalátét
c) Ulcus
2. A lekerekített oldal néz a test felé – feszülésmentesen kell felhelyezni
3. A kompressziós pólyát szakszerűen fel kell tekerni
B. Komprex® habgumi pólya:
1. A testrészt alátét anyaggal be kell borítani
A Komprex® pólyát feszítés és átfedés nélkül fel kell tekerni vagy méretre kell vágni
2. A kompressziós pólyát szakszerűen fel kell tekerni
C. Komprex® habgumi lap:
1. A kívánt formát ki kell vágni
2. A széleket le kell kerekíteni
3. Az alkalmazás további lépései megegyeznek a Komprex® habgumi alátétnél leírtakkal

Ártalmatlanítás:
Európában a termékből származó hulladékhoz a hulladékjegyzékről szóló irányelv 18 01 fejezete, a csomagolásból származó hulladékhoz pedig a 15 01 fejezete alapján hozzárendelhető egy hulladékkód. Az újrahasznosítható csomagolást a nemzeti hulladék-újrahasznosító rendszerekhez kell eljuttatni.

Általános figyelmeztetések:
Súlyos nemkívánatos esemény fellépése esetén, kérjük, forduljon a gyártóhoz és az illetékes egészségügyi hatóságokhoz.

pl Instrukcja stosowania

Opis produktu i jego specyfikacja:
Komprex® Kompresy piankowe: Ready-to-use
Komprex® Bandaże piankowe: Ready-to-use, można przyciąć indywidualnie
Komprex® Arkusze piankowe: można przyciąć indywidualnie

Skład produktu:
Komprex® Kompresy piankowe: kauczuk butadienowo-styrenowy
Komprex® Bandaże piankowe: kauczuk butadienowo-styrenowy 80%
Komprex® Arkusze piankowe: kauczuk butadienowo-styrenowy 80%

Zastosowanie:
Do wyścielania opatrunków uciskowych

Wskazania:
Wskazania flebologiczne i limfologiczne: Żylaki, niewydolność żył głównych, zakrzepowe zapalenie żył, zakrzepica żylna, zespół pozakrzepowy, przewlekła niewydolność żylna w stadium I do III b (wg Widmera), owrzodzenie podudzia żylne i mieszane, obrzęki żylne, limfatyczne, tłuszczowe, w tym pourazowe, pooperacyjne, w czasie ciąży), po skleroterapii i zabiegach chirurgicznych żył.
Kontuzje, skręcenia, urazy ścięgien i zwichnięcia.

Przeciwwskazania:
Zaawansowana choroba tętnic obwodowych, zastoinowa niewydolność serca, posocznicze zapalenie żył, siniczy obrzęk bolesny, zaburzenia czucia w skórze, znane alergie i/lub nadwrażliwość na składniki produktu.

Działania niepożądane:
W bardzo rzadkich przypadkach mogą wystąpić podrażnienia skóry i/lub alergie.

Ostrzeżenia i środki ostrożności:
- Nieprawidłowe bandażowanie może prowadzić do martwicy skóry i uszkodzenia nerwów w wyniku ucisku.
- Przed założeniem opatrunku należy oczyścić ewentualną ranę/opracować łożysko oraz okryć opatrunkiem odpowiednio do jej stanu.
- Nie przeznaczono do sterylizacji.

Wskazówki dotyczące stosowania:
A. Komprex® Kompres z gumy piankowej:
1. a) Owinąć gazę wokół kompresu Komprex®
b) Kompres do opatrywania ran
c) Owrzodzenie
2. Przyłożyć zaokrągloną stroną do ciała – bez naprężania
3. Bandaż uciskowy nakładać profesjonalnie
B. Komprex® Bandaż z gumy piankowej:
1. Owinąć opatrywaną część ciała za pomocą materiału wyścielającego
Bandaż Komprex® nakładać lub przycinać bez naciągania i nie zakrywać
2. Bandaż uciskowy nakładać profesjonalnie
C. Komprex® Arkusz z gumy piankowej:
1. Wyciąć żądany kształt
2. Zaokrąglić krawędzie
3. Kolejne etapy stosowania, patrz Komprex® Kompres z gumy piankowej

Utylizacja:
W Europie odpady produktowe można zaklasyfikować wg kodu odpadów z rozdziału 18 01, a odpady opakowaniowe wg kodu odpadów z rozdziału 15 01 rozporządzenia w sprawie katalogu odpadów. Opakowania zdatne do recyklingu należy przekazać do odpowiednich krajowych systemów recyklingu.

Ogólne wskazówki:
W przypadku poważnego wypadku należy skontaktować się z producentem oraz z właściwymi organami służb zdrowia.

Printing sketch - no printing data !!!

350 Effective (geltend) - NadiaKo1 / 09/30/2020 09:02:38